

**No. 25898**

---

**BRAZIL  
and  
FRANCE**

**Arrangement on cooperation between the “Comissão Brasileira de Atividades Espaciais” (COBAE) and the “Centre national d’études spatiales” (CNES) in the reception and processing of SPOT data. Signed at Gramado, Brazil, on 15 August 1986**

*Authentic texts: Portuguese and French.*

*Registered by Brazil on 29 April 1988.*

---

**BRÉSIL  
et  
FRANCE**

**Arrangement concernant la coopération sur la réception et le traitement des données SPOT entre la « Comissão Brasileira de Atividades Espaciais » (COBAE) et le Centre national d’études spatiales (CNES). Signé à Gramado (Brésil) le 15 août 1986**

*Textes authentiques : portugais et français.*

*Enregistré par le Brésil le 29 avril 1988.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

## ARRANGEMENT<sup>1</sup> ON COOPERATION BETWEEN COBAE AND CNES IN THE RECEPTION AND PROCESSING OF SPOT DATA

The Brazilian Commission on Space Activities (hereinafter referred to as COBAE), represented by its President, Squadron Admiral José Maria do Amaral Oliveira, on the one hand, and

The National Centre for Space Studies, a French public scientific and technical agency subject to private commercial law (hereinafter referred to as CNES), represented by its President, Professor Jacques-Louis Lions, on the other hand,

Considering that the Brazilian Government and the French Government signed an Agreement on Technical and Scientific Cooperation on 16 January 1967<sup>2</sup> with the aim of promoting scientific and technical cooperation,

Considering that the French Government made CNES responsible for developing and operating, for civilian and commercial purposes, an earth observation satellite system known as SPOT,

Considering that COBAE, as an Interministerial Commission of the Brazilian Government, was given responsibility for conducting in Brazil activities relating to space applications, space technology and the space sciences,

Considering that SPOT IMAGE, a French corporation, was granted an exclusive international licence by CNES to organize the promotion, distribution and sale of SPOT data on a non-discriminatory basis,

Considering that CNES authorized SPOT IMAGE to negotiate and sign agreements on the reception of SPOT data by stations outside France,

Considering that the Space Research Institute (hereinafter referred to as INPE), operating as an autonomous institute of the Ministry of Science and Technology is responsible for using the potential of remote-sensing technology, particularly for surveying natural resources,

Considering that COBAE expressed its desire to establish and operate a direct reception and preprocessing of SPOT data facility in Brazil, through INPE,

Considering that COBAE expressed its desire to establish a SPOT data distribution network in Brazil under agreements signed between SPOT IMAGE and Brazilian private companies, in coordination with INPE,

Considering that COBAE and CNES intend, where it is in their common interest and for their mutual benefit, to pursue their co-operation,

Have agreed as follows:

### *Article 1. PURPOSE OF THE ARRANGEMENT*

The purpose of this Arrangement is to define the means and conditions for enhancing the effectiveness of cooperation in the use of SPOT data, as regards the reception and processing of such data in accordance with the authorization granted in article 2 below.

<sup>1</sup> Came into force on 5 August 1987, the date of the last of the notes which were exchanged on 3 and 5 August 1987, in accordance with article 4.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 712, p. 187.

*Article 2. AUTHORIZATION*

To this end, COBAE authorizes INPE, on the one hand, and CNES authorizes SPOT IMAGE, on the other hand, to negotiate and sign an agreement on direct reception and preprocessing of SPOT data.

*Article 3. MUTUAL CONSULTATION*

The Parties have decided to discuss the appropriate means to be put into effect to ensure mutual consultation on specific topics related to this Arrangement, where this is deemed necessary by the two Parties.

*Article 4. DURATION OF THE ARRANGEMENT*

This Arrangement shall remain in force for the period of validity of the Agreement on Technical and Scientific Co-operation between the Brazilian and French Governments of 16 January 1967.

This Arrangement shall enter into force by an exchange of diplomatic notes, on the date of the note in reply.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have drawn up this Arrangement, in two original copies in the Portuguese and French languages, both texts being equally authentic.

DONE at Gramado on 15th August 1986.

For the Brazilian Commission  
on Space Activities:

[Signed]

JOSÉ MARIA DO AMARAL OLIVEIRA

For the National Centre  
for Space Studies:

[Signed]

J.-L. LIONS  
President of CNES